

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. marca 2005

meniace a dopĺňajúce rozhodnutie 97/80/ES, ktorým sa formulujú ustanovenia pre vykonávanie smernice Rady 96/16/ES o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch

[oznámené pod číslom K(2005) 754]

(Text s významom pre EHP)

(2005/288/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 96/16/ES z 19. marca 1996 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch⁽¹⁾, najmä na jej článok 5 ods. 2 a článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) Článok 5 ods. 2 smernice 96/16/ES stanovuje, že členské štáty každoročne poskytujú Komisii metodologické informácie v súlade so štandardným dotazníkom, ktorý vypracovala Komisia.

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 z 26. mája 2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS)⁽²⁾ ustanovuje právny rámec pre štatistiky Spoločenstva rozdelené podľa územných jednotiek, a preto je potrebné používať novú nomenklatúru (NUTS) na prenos údajov týkajúcich sa množstva kravského mlieka vyprodukovaného poľnohospodárskymi usadlosťami na regionálnom základe.

(3) Vzhľadom na rastúci hospodársky význam proteínovej zložky mlieka je stále potrebné mať k dispozícii štatistické informácie o množstve proteínu v hlavných mliečnych výrobkoch.

(4) Je potrebné zmeniť a doplniť ustanovenia rozhodnutia Komisie 97/80/ES z 18. decembra 1996, ktorým sa formulujú ustanovenia smernice Rady 96/16/ES o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch⁽³⁾.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 97/80/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. K prílohe II sa pridávajú tabuľky H a I uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

2. Príloha III sa nahrádza prílohou II k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 78, 28.3.1996, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/107/ES (Ú. v. EÚ L 7, 13.1.2004, s. 40).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 154, 21.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 24, 25.1.1997, s. 26. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 98/582/ES (Ú. v. ES L 281, 17.10.1998, s. 36).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 18. marca 2005

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

PRÍLOHA I

K prílohe II rozhodnutia 97/80/ES sa pridávajú nasledujúce tabuľky H a I.

„TABUĽKA H

Činnosti mliekarní

Proteíny kravského mlieka v hlavných mliečnych výrobkoch

Krajina: ...		Rok: ...	
Kód	Výrobky	Množstvo ⁽¹⁾ (1 000 t)	Obsah proteínov (t)
		1	2
1	Čerstvé výrobky		
11	Konzumné mlieko		
112	Plnotučné mlieko		
113	Polotučné mlieko		
114	Nízkotučné mlieko		
12	Cmar		
13	Smotana		
2	Spracované výrobky		
21	Kondenzované mlieko		
221	Sušená smotana		
222	Sušené plnotučné mlieko		
223	Sušené čiastočne odstredené mlieko		
224	Sušené odstredené (nízkotučné) mlieko		
225	Sušený cmar		
23	Maslo a ostatné mliečne výrobky zo žltého tuku		
2411	Syr z kravského mlieka		
25	Tavený syr		
26	Kazeíny a kazeináty		
27	Srvátka		

⁽¹⁾ 1. stĺpec: množstvo vyrobené v tisícach ton za uvedené obdobie (rok). Definícia: pozri prílohu II k rozhodnutiu 97/80/ES, tabuľka B, prvý stĺpec.

PRÍLOHA II

Príloha III k rozhodnutiu 97/80/ES sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

„PRÍLOHA III

METODOLOGICKÝ DOTAZNÍK (*) TÝKAJÚCI SA STANOVENIA ŠTATISTIKY MLIEČNYCH VÝROBKOV**Obsah dotazníka**

IDENTIFIKÁCIA KONTAKTNEJ OSOBY

1. *Všeobecné informácie*

2. *Zhromažďovanie základných informácií*

A) V mliekarňach

B) Na poľnohospodárskych farmách

3. *Tabuľka B*

Časť A: Zdroje, ktoré sú k dispozícii

Časť B: Využitie

4. *Poznámky a návrhy*

Referenčné obdobie:

Nastali v metodologických informáciách zmeny oproti informáciám z vlaňajšieho roka?

Áno Nie

IDENTIFIKÁCIA KONTAKTNEJ OSOBY Z ČLENSKÉHO ŠTÁTU VOČI EUROSTATU

Priezvisko a meno:

Funkcia:

Inštitúcia alebo organizácia:

Útvar:

Adresa:

Telefón/Fax:

E-mail:

(*) Uvedený dotazník má byť zaslaný Komisii s náležite vyplnenou tabuľkou B v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice 96/16/ES.

1. Všeobecné informácie

1.1. Zodpovednosť za poskytnuté informácie

— Kto je vo vašej krajine zodpovedný za uplatňovanie právnych predpisov v štatistike mliečnych výrobkov?

	Meno osoby:	Údaje o uvedenej osobe (alebo útvare)
TABUĽKA A: Mesačné štatistiky (mliekarne)		
TABUĽKA B: Ročné štatistiky (mliekarne)		
TABUĽKA C: Ročné štatistiky Poľnohospodárske farmy		
TABUĽKA D až G: Štrukturálne štatistiky		
TABUĽKA H: Obsah proteínov v kravskom mlieku podľa hlavných mliečnych výrobkov		
TABUĽKA I: Ročné regionálne údaje		

— Zúčastňuje sa aj iná organizácia na vypracovaní štatistiky mliečnych výrobkov?

Áno (*) Nie

(*) Ak áno, názov a údaje organizácie:

1.2. Otázky týkajúce sa dôvernosti poskytnutých údajov

Máte problémy so zachovávaním dôvernosti údajov?

Áno (*) Nie

(*) Ak áno, uveďte, prosím, aké?

2. Zhromažďovanie základných informácií

A) V mliekarňach (tabuľky A, B)

2.A.1. Všeobecná charakteristika

Počet mliekarní k 1. januáru 20... (s výnimkou zberných stredísk alebo závodov, kde sa uskutočňuje zber):

Počet zberných stredísk alebo spoločností, kde sa uskutočňuje zber (v zmysle článku 2 bod 2 smernice 96/16/ES):

2.A.2. Spôsob vytvorenia zoznamu spravodajských jednotiek, ktorý sa používa na mesačné a ročné zisťovania údajov

Zdroj, ktorý sa používa pre vytvorenie zoznamu

- Výber z národného podnikateľského registra
- Zoznam zostavený pre zisťovanie o mlieku
- Zoznam vytvorený za spoluúčasti odborných organizácií (*)
- Zoznam používaný pre iné zisťovania (*)
- Iné (*)

(*) Upresnite zdroje:

2.A.3. Spôsob a periodicita aktualizácie zoznamu

Periodicita aktualizácie zoznamu:

- Priebežná
- Mesačná
- Trojmesačná
- Ročná
- Trojročná
- Viacročná

2.A.4. Mesačné dotazníky (mliekarne: TABUEKA A)

Počet spravodajských jednotiek zaradených do zisťovania:

Pomer zisťovanej vzorky k celku (v %):

— Spôsob zisťovania:

- Anketármi
- Poštou
- Telefonicky
- E-mailom
- Iným spôsobom, špecifikovať:

— Miera najčastejšie použitých odpovedí (v %):

— Spôsob odhadu údajov v prípade neodpovedí:

— Využívate doplnkové informačné zdroje?

- Áno (*)
- Nie

(*) Ak áno, aké?

2.A.5. Ročné dotazníky (mliekarne: TABULKY B, C, H a I)

Poznámka: ročné zisťovanie je úplné

— Spôsob zisťovania:

- Anketármi
- Poštou
- Telefonicky
- E-mailom
- Iným spôsobom, špecifikovať:

- Miera najčastejšie použitých odpovedí (v %):
- Spôsob odhadu údajov v prípade neodpovedí:
- Využívate doplnkové informačné zdroje?
 Áno (*) Nie

(*) Ak áno, aké?

B) V poľnohospodárskych podnikoch (na farmách) (tabuľka C)

Počet spravodajských jednotiek zaradených do zisťovania k 1. januáru 20...:

2.B.1. Existencia pravidelného zisťovania produkcie a použitia mlieka na farme

Zisťuje sa produkcia a použitie mlieka na farme?

- Áno (2.B.2) Nie (2.B.5)

2.B.2. Ak áno, uveďte spôsoby:

— Spôsob zisťovania:

- Anketármi
- Poštou
- Telefonicky
- E-mailom
- Iným spôsobom, špecifikovať:

— Miera najčastejšie použitých odpovedí (v %):

— Opis metódy zisťovania:

2.B.3. Metódy použité pre odhad produkcie a využitia mlieka v prípade neodpovedí

Akou metódou odhadujete produkciu a využitie mlieka na farme v prípade neodpovedí?

2.B.4. Využitie doplnkových informačných zdrojov

Využívate doplnkové informačné zdroje?

- Áno (*) Nie

(*) Ak áno, aké?

2.B.5. Ak nie, podrobne vysvetlite metódu výpočtu alebo odhadu ročnej produkcie a využitia mlieka na farme:

2.B.6. Kravské mlieko

S výnimkou mlieka určeného priamo na cicanie pre teľatá, všetky druhy mlieka získané dojením (to znamená aj kolostrum), ktoré sa používajú ako živočíšne krmivo (vo vedrách alebo iným spôsobom), zaúčtujú sa do zdrojov?

- Áno Nie

3. Tabuľka B (týka sa údajov mliekarní)

Časť A: Dostupné zdroje

3.A.1. Dovoz mlieka, smotany a ďalších mliečnych výrobkov

— Nakupujú mliekarne surové mlieko od akreditovaných nákupcov, ktorí sú mimo štátneho územia?

Áno (*) Nie

(*) Ak áno, zúčtujú sa tieto nákupy spolu s dovozom? (tabuľka B, stĺpec B)

Áno Nie

— Využívate údaje získané priamo z mliekarní na zúčtovanie cezhraničného obchodu?

Áno (*) Nie

(*) Ak áno:

Na základe mesačného dotazníka

Iné zdroje:

— Využívate údaje zo štatistiky zahraničného obchodu?

Áno (*) Nie

(*) Ak áno, vysvetlite, akým spôsobom oddelujete dovozy určené pre mliekarenský priemysel od iných dovozov:

— Kde zaradujete výrobky dodané z jedného závodu do druhého, ktoré sídlia v rozličných krajinách, ale patria pod spoločný podnik?

sú zahrnuté do údajov zahraničného obchodu

sú zahrnuté do dodávok podnikov

iné, špecifikovať

Časť B: Využitie (spracované výrobky)

3.B.1. Hlavné produkty (1. stĺpec tabuľky)

— Existujú väzby medzi štatistickými zisťovaniami mliečnych výrobkov a zisťovaniami podľa Prodcom⁽¹⁾?

Áno Nie

Ak áno, vykonáva obe zisťovania tá istá organizácia?

Áno Nie

3.B.2. Dvojité účtovanie:

B.2.1. V mliekarňach

Aby sa vyhlo dvojitému zaúčtovaniu, na ktoré ukazovatele sa zameriavate pri zisťovaní?

na výrobky prijaté pred spracovaním (príjem produktov)

na spracované výrobky (dodanie výrobkov)

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 3924/91 z 19. decembra 1991 o zavedení štatistických zisťovaní týkajúcich sa priemyselnej výroby Spoločenstva (Ú. v. ES L 374, 31.12.1991, s. 1). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

B.2.2. Syry – tavené syry

Vykonávate špeciálne zisťovanie o surovinách, ktoré sa používajú na výrobu taveného syra (syr, maslo, smotana, ďalšie mliečne výrobky)

Áno Nie

Sú tieto suroviny odpočítané alebo zahrnuté do údajov v 1. stĺpci tabuľky B?

odpočítané údaje zahrnuté údaje

3.B.3. Výpočet vstupov mlieka (plnotučného a odtučneného)

Ako sa vypočítavajú prísuny mlieka uvedené v tabuľke B vzhľadom na nasledujúce výrobky:

Kód	Názov	Priame zisťovanie	Použitie technických koeficientov
11-12	Konzumné mlieko a cmar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Smotana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14-15-16	Ďalšie čerstvé výrobky (acidofilné mlieko, nápoje na báze mlieka, mliečne pudinky...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Kondenzované mlieko	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Sušené mliečne výrobky	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23	Maslo a ostatné výrobky z mliečného tuku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Syry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2411	Syry z kravského mlieka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25	Tavené syry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	Srvátka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.B.4. Výpočet vstupov mliečného tuku

— Ako sa vypočítavajú vstupy mliečného tuku uvedené v tabuľke B?

ako VSTUP (t. j. na základe surovín použitých na výrobu)

ako VÝSTUP (t. j. na základe hotových výrobkov)

Niektoré štáty môžu používať obe metódy (samokontrola): špecifikujte

— Využívate údaje z mliekarní ako zdroj informácií?

Áno Nie (*)

(*) Ak nie, aký zdroj informácií využívate?

3.B.5. Proteíny (tabuľka H)

Akú metódu používate na meranie alebo odhad obsahu proteínov?

— VSTUP (t. j. na základe suroviny/-ín použitej/-ých na výrobu)

Áno Nie

— VÝSTUP (t. j. na základe hotového výrobku)

Áno Nie

Prípadné vysvetlenie:

3.B.6. Regionálne údaje (tabuľka I)

— Sledovanie produkcie na regionálnej úrovni

— údaje sú dostupné od začiatku

Áno Nie

— vypočítané údaje

Áno Nie

— Ak sú vypočítané, ktorá metóda sa používa?

Štatistické zisťovania o štruktúre poľnohospodárskych podnikov (nariadenie Komisie (ES) č. 143/2002⁽¹⁾)

Zisťovania o hovädzom dobytku (smernica 93/24/EHS⁽²⁾ a rozhodnutie 94/433/ES⁽³⁾)

Iné, špecifikujte:

4. Poznámky a návrhy

Aké sú vaše poznámky a návrhy na zlepšenie metodologického dotazníka?

Uveďte všetky informácie, ktoré sa vám zdajú byť užitočné.

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 143/2002 z 24. januára 2002, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia Rady (EHS) č. 571/88 o organizácii štatistických zisťovaní Spoločenstva o štruktúre poľnohospodárskych podnikov v r. 2003, 2005 a 2007 (Ú. v. ES L 24, 26.1.2002, s. 16).

(2) Smernica Rady 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 149, 21.6.1993, s. 5). Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

(3) Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, stanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/24/EHS o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytku, a meniace a dopĺňajúce uvedenú smernicu (Ú. v. ES L 179, 13.7.1994, s. 27). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.